

А. Саед

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ХИНГЛИШ

В современной Индии, в которой государственными языками выступают хинди и английский, наблюдается их взаимовлияние, что ведет к появлению такого феномена, как *хинглиш*. Данный вариант языка доминирует в индийском кино, рекламе, СМИ, на телевидении (музыкальные и развлекательные каналы).

Современная лингвистическая ситуация в Индии носит очень сложный характер, ввиду того, что на территории имеется огромное количество различных диалектов хинди и других языков. Соответственно, хинглиш в зависимости от территории употребления имеет свои характерные особенности употребления, изучение и понимание которых вызывает большой интерес среди исследователей.

Взаимовлияние языков наиболее ярко проявляется на фонетическом уровне. Это показал анализ видеозаписи «A Sampling of Indian English Accents», в частности речь 24 человек из 12 разных штатов Индии, среди которых есть женщины и мужчины, представители разных социальных амплуа (главные министры, режиссеры, актрисы, бизнесмены, политики, спортсмены и т.д.), и самых разных возрастов. Среди самых распространенных особенностей можно выделить следующие:

1) произношение всегда мягкого звука [l'], например, слово *multiple* ['mʌl'tɪpl] в речи актрисы из штата Пенджаб;

2) отсутствие аспирации согласных звуков [p], [t], [k] заметно почти у всех индийцев вне зависимости от штата;

3) вибрационный звук [r], например, в словах: *improve*, *eradicate*, *very*, *security*, перед гласным звуком в речи выступающих из штата Кашмир;

4) звуки [v] и [w] произносятся почти одинаково. Например, у жителя штата Гуджарат, на западе Индии, бизнесмена по профессии, особенно отчетливо это заметно в словах *which* ['vɪtʃ] и *work* ['vɔrk], а в слове *community* исчезает звук [j], и оно произносится как [kə'mu:nəti];

5) у режиссера и актера из Нью-Дели, в слове *listening* появляется звук [t], и оно произносится как ['lɪstənɪŋ].

Таким образом, в языке хинглиш сочетаются особенности английского языка и своеобразие индийского варианта и диалектов хинди, что отражается в произношении. Так, основой выступает английская произносительная норма, в которую вкрапляются характерные черты, свойственные произносительной норме хинди, в особенности консонантной системе.

Е. Середюк

РЕКОНСТРУКЦИЯ ЖЕНСКОГО ОБРАЗА КИТАЙСКОЙ МИФОЛОГИИ СИВАНМУ

Изучение древнекитайской мифологии мы начали с «Каталога гор и морей» – одного из древнейших письменных источников (окончательное